

Latweeschu Awises.

49. gaddagahjums.

No. 23.

Trefchdeenā, 10. (22.) Juni.

1870.

Latweeschu Awises lihds ar farveem peelikumeem malka par gaddu ar preekuftschau 1 rubl. fudr. — Nedakteera addresse: Pastor Sakranowicz, Luttringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Rahditaas: Duschadas sunnas. Kabds mahrds par dseedaschanu. Par peeminiu Saakas mahzitajam Wilhelm Müller. Kā ne ka, ja ne ka. Dabrga mahfeshana. Sippa dihvacu leeu Gribbin. Wisjaumakahs sunnas. Vabbibas un pretschu turgus. Sluddinachanas.

Duschadas sunnas.

No eekshemmehm.

„Baltij. wehstn.“ laffam grahmatu, ko G. Thalberg l. raksta „Mihkem Latweescheem Kursemme.“ Schi grahmata skann: Ar leelu preeku redsejahm tai 11. Mai atkal jaunus Latweeschus no Kursemmes pee mums us Nowgorodi atbrauzoht, mchs preezajamees, mannidami muhsu draudsi schē wairojamees. Bet isbrihnijamees, kad dabujahm lafsiht, ka laudis us Nowgorodi nahf, zaur deenäs algu laimi mukleht. Taggad irr 5 gaddi, ka es Kreewu ussemme usturrohhs un tadehk gan sunnu, kahda schē pelna. Kas semmi spehj noplirk, tam gan irr wehl fawa istifka — un ne-apstrahdatas semmes schē irr papilnam, bet luhtin luhsu, par kalpeem nn algahdscheem schurp nenahkt. Ja kas stahsta, ka schē algadisham labbaka pelna ne ka Kursemme, tas tihschu prahtu mello. No Pehter-Pahlwila deenäs fahkahs schē feena plaujoms laiks. Tad plahwejs, ja irr Latweetis warr pelniht lihds 80 kap. par deenu (Kreewu algadschi dabuhn tik 50—60 kap.). Bet tahda pelna pastakw tik 1 mehnesi. Warr gan ir August mehnesi dabuht darbu, bet tik par 25 kap. deenā. No Augusta beigahm lihds obtrai wassarai gruhhi ko pelniht, ja nelaimejahs pee malkas podretschikeem dabuht pasabgeht, kur sinnams dauds ja preefsch few istifku warr nopolniht. Bet kam wehl feewa un behrni, tam azjihm redseht ja-eet pohts. Us labbu laimi schurp nahkt irr leela oplamiba, tahds tihschu istehre sawu mantas masumu. Tahdam nefas zits ne-atleek, ka atkal atpakkat greestees, no furrenes nahzis, ka tas beeshi ween jau notizzis un wehl notifs, ja neflausih. Arri tas janemm wehrā ka taldus, kam nau sawas sommes, neperaksta labprahf schejenes pagastos, jo latrs pagasta lohzelkis irr semmes ihpaschneeks. Kad atnahzeji gribbetu palikt pee Kursemmes pagasteem peerakstiki, tad winneem passes tur nemmoht paliktu tahs paschas nodohschanas ka fennahl. Us Nowgorodi tik taldi ween warr nahkt, kas spehj semmi noplirk. Preefsch tam buhtu schē wajadfigs wismasahk 200 rubl. skaidra naudā; un arri tad labbi ween pee dgrba jaspeschahs, ja

gribb puvelihds dschwoht. No schi pawaffara atnahzejem, no Jaunpils pagasta 4 familjas usnehma Luban muishu, tee zitti ka dsird, greeschotes atkal atpakkat. Tā eet tah-deem, kas us labbu laimi isheet."

Nihgā schinnis deenās gaida isslaweto milsu wihr Emaneli, kas par naudu buhs redsams. Garums tam effoht 8 pehdas un 1½ zellas; lihds ar winnu reiso divi māsi zilvexini Dahwidz un Kolibri.

Tehrpatas pil. Iggauu draudse trefcho wassar-fwehiku deen jaufus skohlas fwehklus fwinnejuschi. Sapuljejusches behrni no wissahm skohlahm, un dseedajuschi us balzem kohpā dauds gruntigi eemahitas jaufas dseefmas; leels pulks klausitaji bijuschi lihds isbraukuschi us to jauku weetianu, kur preeka deeninu aishvaddijuschi.

Kā salshoħs 50 rubl. gabbalus lai pasibst, par to kahds teefaskungs usdohd schibs siħmes: Tas nummurs 50 effoht leelahks, ne ka us riktiġem. Keisara Pehtera bahrda effoht stahwaka, aufs garaka. Bet ta wissufkaidra nojehgħschana effoht schi: lai pataffoħt augħstuh-rus flapjus un tad turroħt pret gaifmu, ja tad warroħt skaidri redseht to uhdensrafstu „50“ tad nauda ne-effoħt salħċha.

Pehterburgas awises fuhsahs, ka leetu israhdiżcha-nas nammā lohti mas skattitaju farohdotees. Warr gan arri nahkt no tam, ka pirmajā laikā bissites dauds dahr-gakas. Kur eejakumā bij 2 rubli jamakfa, tur pehz to paſču warrehs redseht par 50 un 30 kap. — Sinnams, kur tik dauds jaufu, dahrju leetu, tur arri sagħiġi nestrħukt; lihds schim gan polizejai isdweeħi toħs tuħdal pectert; diwri paħi warrehs meisterus ġaneħmuschi, tikkoo tee pa durwiħm nahkuschi eekfha un atradduschi kulli wissadas sagħla amata leetas. Tahdam bilsu tafitajam atweħleħts, no wissahm rahdamahm leelahm għimx (bildej) tais-sħiħt, kuraas warrehs taudis laist, lai arri tee, kas ne-warrejuschi paſči tur buht, dabuħn redseht. — Birsch. aw. iż-żejk ħażżejju ka eekf schiem 5 gaddeem pa Kreewijsas dselszejjem irr notiħus 335 nelaimes, kur kahdi 650 zilweki waj ċewainoti waj nofisti. Winni spresch, ka tas nahkoħt daudskahrt no tam, ka Kreewu semmè tāpat ka Amerika schis buhwex raugħi taisiħt us to leħta koo un zik labba warroħt gađiħt no leħta. Englantē d'selszejj malkajoh għan dauds wairahk, bet arri retti nelaimes no-

teekloht. Kad nu muhsu zesseem pilnigas eenahfschanas ne-truhfstoht, waijagoht sahkt dohmaht us gruntigu, lai ir dahrgaku, darbu.

Dones kasaku korra spehkam 21. Mai bij leela gohda deena. Jo trihs simts gaddu bij pagahjuschi, kur tee ar wissu ustizzibü Krewujemmei un winnas augsteem wal-dineekeem nefchaubigi falpojuschi. Keisars fchai deenai par peeminnu bij dahwinajts gohda Turga farrohgu un kasa-fus ar laipnigeem wahrdem apsweizinjis. Turflaht Kei-sars teem par labbu, daschu jaunu eerikti eezechlis.

Maskawas gubernā 14. Mai breesmigi drohsch bleh-schā darbs notizzis. Bulksten 4 pehz pusdeenas kareete ar 4 sirgeem pеebrauz pеe aprinka teesas funga Bistrowa dur-wihm un iskahp ahrā funga, smalki nogehrebes ar grah-matu taschu padusse. Isdirdis, ka aprinka funga ne-efsoht mahjās pawehl tuhdal tam pakkat suhtiht, jo fchis effoht baron Korffs, deht ismekleschanas ifsuhihts no Maskawas augstakahn teesahm. Zeema wezzakais grah-matu pakehrīs steidsahs melleht fungu un fateek to pat-labban us mahjahm nahkam. Baron Korffs to ihfi apsweizi-njis iswelt sawas parahdishanas, ka tam no waldischanas irr usdohts, smalku ismekleschanu turreht pеe bagata kauf-manna Barinowa, kas pedderroht pеe kahdas aissegtas beedribas. Pawehle skanneja, ka buhs tuhdal eet tai un tai nammā, isklausinah wissus laudis, usnemt protokoli un apzeetinah tāhs aissegtahs beedribas naudas. Korffs nedewa ne brihdi wakas, tikkla fasinaoti polizejas wihi, fahdschu wezzakee un wisseem pеekohdinahs, mutti turreht. Nu dewahs wissi zellā, Korffs ar polizeju pa preekschu, bij jan waklars mettes. Bistrows prassija, waj ismekle-schanai nebuhschoht lihds rihtam japealeep, jo liklumi aise-leadsoht nakti to darricht, bet Korffs atsauzahs it ihfi ka 363. kriminal-liklumu paragrafs atwehloht, ihfi speedi-gās leetās arri nakti pasihgā nemt. Gegahjuschi eekschā, nostahdija wakti pеe durwihm un fauza weenu pakkat ohtre preekschā. Kaufmannis pats bij drusku eedschrees, nu nehmahs tirdiht pafchu faimneezi, un wissu faimi. Pra-fsija pehz tahdas un tahdas naudas lahdes, kur ta stah-woht, usgahja arri ohtre istabā, atfleghu atnehma kauf-mannim ar warru, atflehsa lahdi un nu nehmahs rewi-derecht. Bij leels pulks naudas papihru, kurrus nu Korffs us smalkalo taustija un isluhkoja, waj nau falschi. Atreddis wissu par labbu usdewa nu lai teesakungs win-nam klahf stahwoht, wissus eetin un ar fahdschas wezza-fa sehgeli aissehgese. Protokolle tikkla usnemta par wissu scho darbu. Tad wehl Korffs usdewa turreht apzeetinatus kaufmanni lihds ar wissu faimi, kamehr pawehleschanahfchoht, ko ar teem darricht un tad pats, naudu lihds nehmis un Bistrowu fehdinajis sawos rattos, braza at-pakkat; polizejai bij par fargeem lihdsi jabranz. No Bistrowa namma nehma wehl fahdschas wezzako gabbalinu par drohschibū lihds un braza tad sawā kareete us Ma-skawu atpakkat. Nabaga kaufmannis fehdeja wesselas 4

deenas apzeetinahs, pa laimi pastarpam dabuja us Ma-skawu siaru uolaist, kas bij notizzis un tawu brihnumu. Gahja no weenas teesas pеe ohtras, neweena patti nes-naja ne no kahdas kahdas pawehles, ne no kahda ifsuhihtita baron Korffs. Blehdis bij wissu to darbu isdarrijis pa-wehles wissas bij salchach bijschach. Nu fahfahs polize-jas darbs, pehdas dsicht un laimejahs arri 20. Mai put-ninu kahdā fahdschā useet, kur paillabban bij few saluma-muischinu ihrejis un taiffjahs lepni eeriktetees. Kahds po-lizejas funga zauru nakti bij ar winnu fahrtehm spehlejis, gribbedams dabuht isredseht winna naudas padohmu un tik jau gan kahdu no sagfeem naudas gabbaleem pamanni-sis, dewa pawehli fanemt un atradda arri gandrihs wissu sagto mantibu. Polizeja tam usbrukka, kad tas patlabban taiffjahs sawus dseltenohs mattus par melneem fehrweht. Blehdis irr Iwanisow wahrdā un no muischneeku kahrtas, dauds gaddus pеe teesahm deenejis un tā wissu noraudsi-jees, ka pawehles jaraksta.

Breeksch fainmeezehm. Kahds funga prohwejis ihfi gattawas semmeau ohgas likt karsta faulē un tāhs kaltejis. Stahwejuschas pehzahk dauds mehneschus un kaut gan biju-schas fanfas, tomehr us mehles uslitas tuhdal iskussu-schas un garscha bijusi, ka frischahm. Thyaschi slimmee-keem tāhs irr lohti derrigas. — Kahds fainmeks Amerikā espraudis surni eeksch kartuppela un eelizzis kohpā semmē. Surnis isaudis kups ar pulka pahfstehm un kartuppelam arri bijuschi sawi 10 behrni un wissi ittin wesseli. Winsch mahza lai tā dorroht, buhshoht dubbult augli un kartup-peli vasargati no fehrgas. Barr gan prohweht us nah-fschu gaddu.

No ahremmehm.

Bruhschu Leknisch no Bismarck pawaddihts irr ap-zeemojis Kreewu Keisaru Emfes pilfehtā. Keisars pats to pеe bahnuscha fagaidijis.

Bruhschu Leknisch irr nobrauzis us Emfes wesse-libas awoteem, arri Bismarck irr atkal dewees us sawu-muischu, kur daschās nedekas gribb atpuhstees.

Weiles pilfehtā Jahn deenā gribb zelt Repleram jan-ku peeminnas stabbu. Replers, ka laffitaji sinnahs, irr tas wihrs, kas viemais dsilli un gaifchi issfwehra un is-rehkinaja faules, swaigichmu un semmes lohdes liklumus un zellus.

Austreescheem pеetek deewsgan gar fewi ween darbo-jotees. Jau irr isdohatas pawehles, kad semmes runnas wihirom buhs sawos landagōs fanahlt un Potozki ministers nu puhlejahs few draugus lassitees gaidamās sapulzēs, fobla weeneem fcho, ohtreem to, lai warretu peemeerinhāt. Sarunnas ar Bohleem Galizija leekahs dauds mas pehz prahtha isdewuscha, gribb Galizeescheem daschās leetās paeschwaldibū atwehleht, bet zittās lai apnemmahs atkal jo smalki pehz waldbas dohmahm darricht. Bet Behmee-schi tee wehl irr leeli stuhrgalwji, gribb lai scheem atwehl tahdas paeschas rektes ka Ungarijai, kur fchee appaksch

Austreeschu keisara warroht dñshwoht sawā Behmijas Leh-nina walst.

Franzijā. Olliwier k. deewsgan gruhti nahkahs, wisseem pa prahtam istikt, wessela partija, fa nau wehl, ta nau ar meeru. Deewsginn ko wehl scheem lai dohd? Ba Parhji bakkas sahk neganti plohsitees. — Kahds awischu isdeweis, Beuillet, kas ar sawu lappu firdigi nemmabs aissahweht pahwesta fwehtumu, irr dabujis no fwehta tehwa lohti laipnigu grahmatu. Pahwests mannidams, fa Franzijas augstee basnizaskungi irr deewsgan stuhrgalwji, mettahs nu us appalschejo mahzitaju pufi, ranga usteikdams pee teem peeglauditees un zerre, fa ta warrehs no appalschais speest wirfneekus. Un jemmakai preesteru kahrtai takla pahwesta waldiba dauds weeglaka leekahs ne fa tuwo biskapu.

Londone. Daudsinatais likkums deht Irlandes semneelu labflahschanas irr appalschparlamentā peenemts un fa redsams arri wirsparlaments tam dauds neturresees pretti, jo to wissi manna, fa ta lihds schim newarr palift. Bet redsabs gan waj nu Irlandeeschi no sawas pusses ar preeku apsweizinhabs taks daschadas peepalihdsibas, ko waldischana gribb doht semmes nohmneekem, lai tee grunts gabbalus pamasitum par dsimteem emanto, un wissas taks nospreeschanas, fa dsimlkungeem wairs nau brihw sawus fainneekus ta spaidiht, fa lihds schim.

Italijs waldischana leef zeeti ween uspasseht wezzo Garibaldi us Kaprera fallas, fa tas nenahk un ne-uswed-dina dumpineekus us jo spebzigu prettoschanohs. Ko wezzais dohma, to neweens nefinn, bet dehli irr wissur pulka, kur ween til kahda dumposchanahs lihds schim zehlahs. Schweizeschi negribbedami likees pulka eewilkees irr aisleeguschi, fa gaz scho rohbeschahn nebehdeku Italeeschi blandahs un no sawas waldibas behglodami behg Schweize ekfchā. Irr nospreeduschi, ja kahds ta eenahk, tad buhs to tuhDAL us Schweizes widdu nowest, lai tad tur, ja gribb, meerā dñshwo.

Rohmas biskapu fapulze arweenu nahk t'wahk galla spreediumam par pahwesta nemaldibu. Bet kad arri nu nospreedihs, labbi gan ne-ees. Osid ka Frantschu waldischana irr noteikusi, til lihds fa scho leetu nospreedihs, sawu karrafspehku fault atpakkat no Rohmas, kur tee schim brihscham pahwesta walsti farga, lai nebehdeku Italeeschi neliuhp pahwestam wirsū. Un ja tas noteek, tad warr gan drihs nahkt, fa Rohma tohp atmema un par Italijs galwas pilsehtu eezelta; lai tad fwehtais tehwā meklejahs few klußu mahjokli. — Bruschn walts weetneeks arri pahwesta sekreteoram noteizis, ja zaur fapulzes spreediumem Bruschnem kahdas nepatifikschanas zelshitees, tad Bruschnu bislapeem tuhDAL buhshoht leegt, tahlahk wehl ar pahwestu farakstitees.

Turku sultans, kam patlabban bij leelas ugguni breefmas jareds, kur kahdi 7000 nammi ar ugguni aigahja un dauds zilwei leesmās sawu gallu dabuja, ar

wissu firdi ruhvejahs nelaimigoħs apgahdaht. Arri no sweschahm walstibm nahk dahwanas, lai behdigo deenas taptu weeglinatas.

Spanijas laupitaji, kas fa sunnajahm bij pahri bagatus Englaudeesches nokehruschi, gribbedami labbu is-pirkfhanas naudu isspeest, irr sadabuti rohkā un apzeetinacee Englaudeeschi swabbadibā tikkuschi.

Greeku kcheinisch irr sawu nodohmu, us sweschahm semmehm isreisoht, pee mallas lizzis, jo reds, fa pa mahjahm eet deewsgan raibi. Deht flepkawu kerfhanas gan newarr fuhsdetees, pilsehtneeki un lauzineeki nahk wissi saldateem valihgā, fa til blehschus warretu faktet un semmi reis isskaidroht. Irr aktal labbu teesu rohkā dabujuschi.

Siames (Indijā nelaika kcheinisch, kas preefch 1^{1/2} gaddeem mirra, irr taggad ar leelu gohdu tappis fadetts-nahs. Neffuschi lihki selta traukā us lepno ugguni fahru, kas ajs selta spihdejis un mirdsejis. Turrejuschi tad apkahrt diwi nedelas balles un trohksni, kamehr tad us reis lihks ar wissahm lepnahm behrehm raibās uggunis un duhmōs un pelnōs wehrties. Nolihdsinajuschi tad to weetu, fa fa ne weetina wairs nau pasihstama, augoħt taggad kupli riħi par to weetu, kur lihka pelni isskaristi.

Amerikā pee kahda pilsehtina no gaifa ballonja nokrittu ap dsejstiu aptiħta siħmite, kur kahda nelaimiga gaifa brauzeja scho sunn dohd: Ussahpahm gaħxa 28. April, gribbedami us New Yorku dohtees, bet zehlahs weħħiġ, kas ballongu fashkohbija, ta' fa Lafrang k. is-weiħħahs-semmi. Es nu weena patti, neproħtu kuggi aixxet un toħpu fħurp un turp meħħata. Neweens zilweks man newarr valihdscht. Deewys lai irr scheħlig! Suhteet schihs sunnas manneem pederrigeem un iħpażi Ralf Lawrenz. Berta Lawrenz. S.

Kahds wahrs par dseedaschann.

Luhdsu, nenemmet par jaunu, mihleq tautas braħli, kad jaunais latweetis eedriħstabs kahdu wahrdinu par dseedaschannu runnah. Neħofħdait ar, kad kahdā weetā buħxchu pahriskattijes. Jauns zilweks drihs warr pahristejtes; bet jauns zilweks irr naiglis ko labbu mahzitees un dsirdeht. Gribbu preezatees tur, kur labbi darbi, fa seħnes no semmes aug, un scheħlotees, kur tee zaur kuhtribu atpakkal teek boħseti. Ħsmu dsirdejis, fa tauteefchū dseedaschanas dñħwigs gars un jufma, sawus nemaynoħt augtin augusħus augħlu, nu 26. Juni 1870. gadda, Dohbeles pilseħta, krahnsa gresnuma, tautai par lihgħi-mosħanu un labflahschānū preeħschā zels. Ak tur buhs preeħ!

Gan scheem aqgleem prohti: „Pirmee latweetħu dseedaschanas fweħtli,” dauds mqitadamu warmaku, sedoħt wirsū kritta, bet tatsħu tee nau neħa warrejuschi paspeħt. Scho jaunku, teizamu tikkumu, Juhb zeenig iż-żelgawas un

Dohbeles dseedaschanas beedri effeet sawā sawtibā kohpuschi, un bes apnikchanas strahdajuschi. — Gribbam pehz Juhfu gruhta darba un publiaa s̄wehtibas un spēhka luhkoht, tad lehti atraddisim un redsesim: ka pareisi eefahktom darbam sawā s̄wehtiba irr. Awises mums finnoja, ka schē un tur dseedaschanas beedribas zehlufschahs, bet pehz ihfa laika atkal isnihluschas. Nu kapehz isnihluschas? tapehz ka nebija pareisi eefahluschi — darbam nebijā s̄wehtibas.

Salamana leelaka ruhpe bija glihtu Deewa nammu taifht. Juhfu pirma ruhpe atkal bija Deewa nammā jauku dseedaschanu eewest. Leescham, kad Zelgawas un Dohbeles lauku waj pilsehtu basnizas s̄wehtdeenās apmeklejam, tad ak preeks, wissas meldijas tohp jauki pehz Punschel dseedatas. Tē Juhfu darbs irr dabujis sawu spēhku un s̄wehtibu; Juhfs nemeklejat sawu, bet Deewa gohdu. Pee mums wehl tahda atsīhchana truhkst. Schē basnizas tāpat tohp aurehts, ka preeksch simtu gaddu atpakkat. Gan skohlmeisteru sapulzē par to leetu spreeduschi, bet kur spreests, tur palizzis. Dauds tauteeschi arr schehlojahs, ka muhsu atgabbalā nemas us tam neluhkojotes, lai basnizas labbaki taptu dseedahs. Skohlas stipri ween us tam dseennahs, bet skohlas mahtes (basnizas) neleekahs ne finnoht; wehl truhkst arri saprahtigu preekschdseedataju daschā basnizā. Kur truhkst, tur truhkst, ko lai darra.

S̄wehtdeen wehl fatikkohs ar weeno no faweeem fennekeem skohlas behrneem. B. Krischu, prassu waj meldijas tāpat kohpj ka skohlā? Ne, mihlo skohlmeister, winsch man atbild: ko tas palohn, labbakt wezzas, tahs teek basnizā dseedatas. Behdiga atbilda, tatschu sehnamtaišniba. Jagaida — warbuht ka arr muhsu tumschais stuhritis taps weenreis schinni leetā gaishahs. Lai Deews dohd, ka 26. Juni deena sch. g. buhtu iysta preeka un gaismas deena arri preeksch wisseem Kursemmes tumschēem faktineem! Lai Deews Juns preekschir, dseedaschanas beedri, sp̄igatum un s̄wehtibu, ka sawus pirmus auglus noliktā deenā wisseem par s̄wehtibu un lablabchanu warretu preekschā zelt; un draugi, steigimees tohs redseht un mihsli apsweizinaht, prohtect: "Pirmohs latweeschu dseedaschanas s̄wehtkus." To lubds jaunais Latweetis.

Par peeminnu Saukas mahzitajam Wilhelm Müller.

(Beigums.)

Ar skohlas buhchanu bij Saukas un Elfschau draudsē vawahji gahjis; bet nu schahs draudsē jau pee tahn labbakajahm peederreja. Lai gan skohlu skaitlis wehl nebij wairojees, tomehs skohlotaju bij wairakl un skohlenu skaitlis tā jau bij audsis, ka katrs eefwehtijam s̄aukelis jeb meita jau wismas weenu gaddu bij skohlā bijis.

Wiswairahk mihtam aifgahjejem tas ruhpeja, ka behrni mahjās pa gohdam tilku audsinati un mahziti, un tadehi diwi reisaas par gaddu wissu leelu draudsi pahrbrauza un katu behrnu preekschā aizinaja to pahrlaufidams, paſkubhinadams un pamahzidams. Bes tam tohs wehl reisi par gaddu pee fewi fa-aizinaja, ar teem ihpaschus preeziguš "behrnu s̄wehtkus" s̄wehtidams. Kad aipshernā gaddā lauki palikla tukschi un lohpini iskritta un pehrñā pawafarā bāds nabadīmūs sahka spāidiht, tad mihtam nelaimīm firds fahpeja to redsoht, ka pagasta waldischanas ween wisseem nespēhja valihdseht. Winsch atkal dewa, lubdsa un krahja un redsi: warreja 280 rublus nabadīneem gan zaur labbibu un aisleiju, gan skaidra naudā isdallīht un tā daschu wahrguli no pohts glahbt, kas to peeminnedams taggad pateizibas affaras flauka. Kur tas wiss zehlahs? Mihlestiba bij mihestibu mohdingajuse. Ko grebku bailes baideja, tas pee mahzitaja drohschinachanu atradda, ko behdas nospeeda, to mahzitajs eeprezzinaja, ko slimmibas wahrdīmīja, to mahzitajs atspīdīnaja. Kas vats pee winna wairs nespēhja atnahkt, to winsch apmekleja, un nebehdaja ne par tahlu skiltu zellu nedī par niknu gaisu. Beidsamōs pēzīs mēhnesfīds ween winsch gandrihs 30 slimneekem fw. wakkarīu peeneffis, daschi no teem niknās lippigās fehrgās gulleja un daschi bij tahdi, kas fennahk ne mahzitaja nedī basnizas nepaſinna. To tik mihlestiba eespēhj. — Par draudsēs kohfchanu un mohdīnachanu ruhpedamees winsch ne tik ar Kursemmes un Widsemmes amata brahleem pastahwigās webstofchanās stabweja, bet brauza arri us winnu fāeefchanahm us Widsemmi un lubds paschāi Pehterburgai. Lai skohlas buhchanu Kursemmes augfīgallā seltu, winsch pehz skohlotaju fanahkchanahm ilgojahs, un it ihpaschi zaur winna skubbinachanu un muddinachanu pirma tahda fanahkchanā isgabjuschi ruddeni pee winna pascha notika. Winna nopolnu pee schahs leetas atsībdami skohlotaji winnu par sawu fanahkchanu preekschneku lubdsa un ne dohmaht nedohmaja, ka winsch ohtras fanahkchanas wairs nevedishwobs. Sanahkchanu preekschneeks buhdams winsch skohlotaju starpā arri lassischanas beedribu erikteja un maijadīgas grabmatas apgahdaja. — Sawas draudsēs jauneklis no nekahrtigahm fanahkchanahm un no nederr'gahm jaktēchanahm tīkodams atraddināht un pee tam west, ka tee sawā starpā brahligu mihestibu turretu un kohpā pehz kriūigu lauschu gaismas dībtohs, winsch ihpaschu jauneklu beedribu eezechla, par ko plāfrahk runnabt mums tē rubmes truhkst. — Sawus pehrminderus, skohlotajus un kesterus winsch ne-usskattija ka ap-preekschneeks, bet kā amata-beedrus, kurrus winsch wissīs sawīs nodohmīs valihgā lubdsa un kam winsch wissur labprahk valihgā gahja. — Dauds kas jau bij isdarīhts, dauds kas bij eefahkts darriht un dauds dauds kas bij no-dohmāhts wehl us preekschu isdarriht. Starp zittahm no-dohmāhtm bij arri tahs, nahkochā wassarā us Wahzemmi

reisoht, tur jaunus spēkūs un jaunas gudribas kārt, ko pahriahkušam fawai draudsei par labbu leetā līkt. Deewēs winnam zittu zellu bij nolizzis! —

Gawenu laiks mehds wiſſeem mahzitajeem leelu leelaſiſ darba laiks buht. Tahds wiſch arri Šaukas mahzitajam arveenu un it ihpaſchi ſhogad bij. 150 behrni bij eſweh-tijami, ko wiſch tſchetras nedelas preekſch tam pee fewis mahzibā bij turrejis, jo ahriga eedihdiſhana ihsā laikā winnam tiklaſ ſkohlaſ ka behrnu mahzibā reeba. Tur-ſlaht zittu amata darrifchanu nebiſ masahk un tuvi un tahli ſlimneeki gandrihs waj ikdeenas apmellejami. Tai ohtredeenā pebz Puhipulu ſwehtdeenas jaunus laudis eſweh-tija. Šalkā zettordeneā bij Šaukas baſnizā latviſka un wahzu deewakalpoſchana, tāpat Leelā peektdeenā weenā baſnizā preekſch, ohtā pebz puſdeenas. Gan peederrigi un draugi bij winnu ſkubbinajuschi, lai fawus spēkūs tauvoht un par fawu weſſelibu apdohmajoh, bet bij at-bildejis, ka neprohtoht zittad darrift; newaroht noſkatti-tees, ka paſchā kluffā nedelā un tahdōs augſtōs ſwehtkōs weena jeb ohtra baſniza tukſcha ſtabwoht un laudis zaur to warrbuht us leekahm dohmahm dohdotees. Leeldeenas ſeſtdeenā bij ūpri nogurris un baſchijahs, ka tik par ſwehtkeem wehl ſpehla bij peeteekoht, tomehr pirmā Leel-deenā wahzu un latviſku deewakalpoſchanu Šaukas baſnizā ar pilnu ſpehku un jautrumu noturreja. Lai gan walkarā it laiku pee meera gahja, tatſhu obtrōs ſwehtkōs wehl tā peekuſis bij, ka neſpehja uſ Elfschnau baſniza braukt. Trefchōs ſwehtkōs bij nodohmajis, tohs par gawena laiku faktrahjuſchohs pahrineekus Šaukas baſnizā laulah, bet lihds baſnizai neſpehdamſ aifeet, falaulajā tohs fawā kambari. Tas bij winna beidsamais darbs amata darrifchanās. Ohtā rihrā gan wehl druzin pezeblaħs, bet drihs atkal, un beidsamo reiſi pats pebz fawā prohta, at-gullahs. Gan lohpſchanas netruška, gan dakteri wiſſad publiejahs, kas ween winnu ſpehka ſtabweja, bet karſtuma guļka ſlimneku tik abtri pahrwarreja, ka pebz pahri deenahm wiſch tik aplam ween wehl runnaja un ohtā ne-dekā walloda pamiffam beidsahs. Lai gan ſlimmiba bij gruhta, tomehr wiſſi zerreja, ka Deewē mihlo mahzitaju ſchoreis wehl ſchelohs; bet jo abtrahk dakteri atbrauza un jo dohmigaki tee atbrauza, jo wairahk zerriba ūdda. Ohtā ſwehtdeenā pebz Leeldeenas jau paſcham dakteram zerribas peetrūhka un nahkoſchas obtrdeenās rihtā, 28. Aprils, wiſch iſteiza, ka pebz ſha dohmahm Deewē ſlimneekam tikai wehl pahri ūndas nowehlejīs. Ko nu valihdeja wiſſas raudaſchanas un waimanas! azzihm redsoht diſhwibas ſwezzite pamasaſ ſahka diſt, tomehr puſzef diwpažmitōs preekſch puſdeenas pamiffam iſdiſſa un mihiſais tehwis, apgahdatajs un gans meerigi un ſaldi Deewē meerā aifmigga. Atſtabja jaunu atraitni ar trim maseem behrničem, kas no behdahm wehl neneeka neſin-naja, bes apgahdataja, wezzu ſirmu mahti un ſewas mahti bes atſpaida, ſkohlaſ un draudiſi bes ganna un wad-

ditaja. Ja, ne-iſprohtami irr ta Kunga darbi un ne-iſdibenajami winna zelli!

Pirmā Mai Sunnakſes mahzitajā Stender atbrauza, mihlo nahburgu un amata brahli ar Deewa wahrdeem no mahzitaja muſchās uſ baſnizu pawaddiht. Daſchi no draudſes lohzekeem, kas tahlu Leifchōs diſhwoja, bij at-braukuſchi, aifgahjeju wehl beidsamo reiſi redſeht. Behres bij noliktaſ uſ peekto Mai pulſten 11 preekſch puſdeenas. Raps jau deenu preekſch tam turpat pee baſnizas, kur ne-laikis wehl diſhwis un weſſels buhdams bij laikōs wehle-jees gulleht, bij iſrakts un iſpuſchkohts. Jau pulſten aſtoniſ no rihta laudis no mallu mallahm ſahka nahts un pulſten deſmitōs jau baſniza tik pilna bij, ka knappi tam ar puſkehm un wiſſadeem ſallumeem jauki puſchkohtam ſahrlam ruhmes bij, bet fameht wehl deewakalpoſchanu eefahla, jau laudis leepleem barreem aif durwiſh ſtabweja. Deſmit mahzitaji bij fabraukuſchi, fawam zeenitam un mihiſotam amata brahlaм beidsamo gohdu parahdiht. Lihds ar teem trihs atraitnes un trihs bahreniſchi ap dahr-ga libla ſahrlu ſtabweja. Deewakalpoſchanu eefahlaħs ar 558. dſeefmu no wahzu dſeefmu grahmatas un ar wahzu ſpreddi, ko Sezzes mahzitajā Wagner turreja. Wiſch eefahla ar pagahjuſchā ſwehtdeenas ewangeliuma wahrdeem Zabna gr. 16, 16: „Par maſu brihdi juhs manni nereditſat, un atkal par maſu brihdi juhs manni redſeſat, jo es eimū pee tehwa.“ Wiſch rahiđi, ka tā tā torefi, kad tas wahrds „par maſu brihdi juhs manni nereditſat“ zaur Peſtitaja nahwi pee teem mahzitolem peepildiſees, winnu jaukakabs zerribas iſnihkuſchās, winnu diſhwibas laime iſputtejuſe. tāpat arri tē zaur aifgah-jeja tik negaidamu nahwi netiſween winna peederrigu diſhwibas laime un winna draudſes preeks iſpohſlihts effoht, bet arri winna baggati ſwehtitas darboschanahs, kas tahlu pahr draudſes rohbescheem ſneeguſchahs, effoht tā bes galla valiſkuſchās, wiſſas peederrigu, draudſes un amata brahlu jaukas zerribas iſnihkuſchās. Bet tomehr mums newai-jagoht iſſamist, jo tee wahrdi „un atkal par maſu brihdi juhs manni redſeſat, jo es eimū pee tehwa“ eepreezina-dami mums rahiđoht, ka ſchirkhanahs ne-eſſoht uſ muhiſchibu, ka aifgahjejs tikai tē wirſ ſemmeſ ſawus darbus beidsis, ka wiſch pee tehwa aifgahjis, kur mums zerriba ar winnu atkal ſatiltees, kad par maſu brihdi arri muhs no ſchahs paſoules aizinahs. Bet to gribedami panahk, lai ne-aifmirſtoht, ka wiſſai muhiſu diſhwofchanai wirſ ſemmes waijagoht jau uſ ta Tehwa pufſi dohtees, lai mirdami zaur Kristu pee ta Tehwa tiktū un ar teem mihiſeem tur ſaweenotohſ, kas eekſch Kristus diſhwofchanu un mihiſchi. Uſ to lai ſha aifgahjeja nahwe wiſſeem apbehdinateem valiſzejeem par ſwehtibu effoht. Pebz ſpredika dſeedataji uſ 4 wihrū balsiħm dſeedaja „Wie ſie ſo ſanft ruhn“ no Beneken. Tod latviſku deewakalpoſchanu ſahka ar 588. dſeefmu no Wid-ſemmes dſeefmu grahmatas no 1—4. perſchaj. Daſcham

draudses lohzelkam dseedoht ais aßarahm bals aßrahwahs, bet kad Nerretas prahwests Wagner latwisku spreddiki sahka teift, tad brihscham dasch ais raudaschanas un schaukschanas mas ko dñideja. Winsch peeminneja, ka ihſa laikā Deewis taggad jau trescho mahzitaju no fchahs draudses ataizinajoh; ka fchis heidsamais par wisseem ihſaku laiku tē bijis, lai gan draudse potte winna iſluhgufes un iſwehlejufes zerredama, ka winsch jauns buhdams daudſt ilgak warreshoht kohpt un gomniht; ka zaur fcha mihsa aifgahjejo nahwi daudſt jaukas zerribas pee winna pederri-geem, pee amata brahleem, pee draudses effoht ifputteju-ſchis; ka winsch draudsei falpodams un pahrahf par winna puhledamees, ne ka winna ſpehki warrejufchi nest, nu fawu gallu panahzis; ka daschi no draudses lohzelkeem Kristus krusta eenaidneki buhdami winna mihlestibas nau atſinnufchi un winna dedſigas mahzibas par geklibu turrejufchi; ka ſchee par aifgahjeja nahwi warrbuht prezadamees ſchodeen ſchurp nebulſchoht atnahkuſchi, bet ka tee, kas atnahkuſchi, to no mihlestibas effoht darrijuſchi, un ka pee teem wiffeem behdās effoht leelas; ka daschi no ſcheem neſunnaſchoht, ko eefahkt, ko darriht, kur padohmu un palihgu neint, kur eepreezinachanas mifleht fawā leelā noſlumſchanā. Wiffi tee noſlummuſchee un behdigee lai miflejoh eepreezinachanas Dahw. ds. gr. 146, 3—5: „Nepalaujatees us leeleeem fungem, us zilweku behrneem, kas neko newarr palihdeht. Winna garram ja-eet no hſt, winnam jatohp atkal ſemmes kahrtā; tai deenā eet wiffas winna dohmas bohjā. Swehtigs irr tas, kurra palihdiba tas ſtiprais Jekab a Deewis, un kurra zerriba ſtahw us to Rungu fawu Deewu.“ Schöd wahrdös mums wiffeem effoht pamahzifchanas deewsgan, ka muhsu behdās jaturrah. Kad ta zerriba, ko effam us muhsu mihto aifgahjeju turrejufchi, muhs nu irr kauna pamettufe, tad lai turramees pee ta ſtipra Jekab a Deewa: tas buhs atraitnehm un bahrineem tas wiſlabbakais tehwis un apgahda-ſtis, tas ſunnahs tai bahrenn draudsei to wiſlabbaku gannu un waddonu gahdaht pehz fawas ſrds un prahta. Spreddiki beidoht atkal no kobra atſkanneja us 4 wihr balschim: „Ueber den Sternen wohnet Gottes Frieden“ no Flemming.

586. dſeefmu no Widſemmes dſeefmu grahmataſ dſeedoht aſtoni mahzitaji sahku pazehla, to us kappu nest. Kad sahrls bij kappā celaifts un prahwests tam ſawas trihs faujas fmilkſchu uſmettis un Deewu peeluhdſis, tad Subbates mahzitajs Grüner latwisku runnu turreja, kur aifgahjeja pederri-geem, draudſt un amata brahluſ ar dedſigem wahrdeem uſklubbinaja, winna ſreñigā peeminnā paturreht, to, kas mums wiffeem daudſt un daschadas peeminnachanas ſihmes atſahzis; lai tas, kas meeſfigi tikkai ihſu brihi muhsu ſtarpa dſihwojis, nu jo ilgaki jau ſawem wahrdeem un darbeem muhsu peeminnā dſihwojoh, ko draudſe wiſlabbahl zaur to parahdiſchoht, ka

no ta zella ne-atſahſchotees, ko aifgahjejs tai tik jauki un miſligi erahdijis. Kad dſeedataji nelaika prahwesta Beyricha dſeefminu „Tur dſitti, tur meers xc.“ tāpat us 4 wihr balschim bij nodſedajuschi un Dinaburgas mahzitojs Grüner wehl ihſu wahzu runnu turrejs, tad kappu sahka oſſbehrt, un mohlas bij oſfargah, ka zits zittu kappā neegrubstu gribbedami ſatris fawu fmilkſchu ſauju ſahikam uſmest. Kamehr kappu aifbabra draudſe 607. un 614. dſeefmu no Widſemmes dſeefmu grahmataſ dſeedaja. Kad kappu bij aptaſihts un ar ſaktumeem un puklehm appuſchkohts, tad prahwests ar ſwehtifchanas wahrdeem behri-needus atlaida.

Lai nu mihsais nelaikis duſs weeglās fmilstis un at-puhſchahs no fawahm daschadahm gruhtahm darboschahnam kamehr tas Kungs Kristus, ka augſchamzefchanohs winsch fawā heidsama ſprediki ſluddinaja, ir winnam uſſauz: „Es dſihwoju un arri tew buhs dſihwoht!“

—g—

Ka ne ka, ta ne ka.

Pehteris: Deewspaliſdi! Jannis: Ram tad? P.: neſlikomies dſirdoht, tahlahk fakka: Ka eet? J.: Ar diwi fahjahm. P.: Mehs nemas newarram farunnatees. J.: Kapebz ne, ſapafs it labbi. P.: Kur tu eij? J.: Taggad nekur ne-eemu. Waj tu nerodſi, ka ſtahwu un ar towi runnaju. P.: Nu kur tad tu eesi? J.: Pa zekku. P.: Nu kur tas zelsch no-eet, pa ko tu eesi? J.: Tas zelsch nekur neno-eet, jo kad tas zelsch eetu, tad es nemas ne-eetu, bet ſtahwetu us weetas. P.: Eh, tu tik tahdſ garſobis eſſi, ar tevi nemas newarr farunnatees. J. mutti plahtiſdams: Nu ſkatees, mehrisim, waj tew buhs garrafi ſohbi waj man, ſneeds ſchurp fawu mutti, bet nekaweejes. P.: Ardeewu brahl, negribbu ar tevi wairs runnacht. J.: Deewis ar tewim!

A. G.

Dahrga mahlefchanā.

Kahdus gaddus atpakkat ſatikkahs diwi dakteri Maſſachusetts ſemmē (Amerikā) us leelzeltu. Beens no teem, ar ſarkanu gihni un ſillu deggunu, brauza wezzös weenjuhgu rattös; turpretti ohtrais jaunā, nupat ka mahleſtā kareetē. „Ka gan tas nahlaſs,“ pirmais präſiſa, „man jau irr daudſt wairahk eenahſchanas ne ka jums, jo man irr wairahk ſlimmu ja-ahreſte, un tomehr ka newarru, ta newarru labbakos rattös braukt, ka ſchinnis weenjuhgoſs, un juhs — ka redſu — jaunā, fmulkā kareetē?“ — „Nu, tas jau lehti ſaprohtams,“ ohtrais atbildeja, „rattus nomahleht man ne pufſi tik dards nemakſa, ka jums Juhsu gihni!“ —

H. D. B.

Wissauakahs sinas.

No Ems pilfehta tohp sinnohts, ka muhsu Keisars 31. Mai it labbi irr pabeidsis wesselbas awots bahdeetis un tai paſchā deenā us Darmstatti, muhsu Keisareenes tehwā pilfehtu, aifreisojis. Heffenes leelherzogs Keisaru pee bahnhoſa ſagaidijs.

Pehterburga. 2. Juni leelſtene un frohnamantineeze Maria Feodorowna ar to Keisara damſkuggi „Standart“ us 2 mehneſcheem aifreisojuſi us Kopenhageni pee fo- weem wezzakeem iſzeemotees. August mehneſi frohnaman- tineeks pats sawai augſtai laulatai draudſenei brauks pak- fal minnu pahrwelt mahjās.

— 1869 ſtarp Kreewſemmes dſelszelleem wiſleelakahs eenahkſhanas bijuſchaſ Pehterburgas-Warschawas dſel- zellam — 8,470,465 rubl. un Maſkawas-Niſchi-Now- gorodes dſelzellam — prohti 6,518,332 rubl. f.

Par Japanes fallu, mums kahdu labbu laiku atpaf- fal, laſſitajeem tahs behdu ſinnaſ bij jadohd, ka tee pa- ganu tizzigi Japaneschi breefmigi waijaoht ſawus kristi- tus tautas brahlus. — Taggad, lai kristigu tizzibu Japa- nes falla pamiffam warretu iſphoſtiht, waldiba ſchohſ ſa- bahuſi luggds, zittus dſillu juhrā noſlihzinajufi un zittus atkal, pahri par 200 dſellses flechtus eelikluſi Osaka pil- fehta zeetumā, kur nabadiſcheem breefmigas mohkas ja- zeſch. Turklaht Frantscheem, kas tur dſihwo, gribbejuſi aifleegt preefch ſewim baſnizu buhweht.

Pee Tselgawas bahnhoſa 3. Juni maſchine, kas us Rihgu taifijahs west leelu ar prezzi lahdetu raturindu, uſ- ſtrehja zittai raturindai, ar kurru nupat paſſaheeri no Rihgas bija atbraukuschi. 3 leeli dſelzella ratti gluſchi tappa ſaduſiti druppās un tihi Deewa laime ka jau wiſſi braueji bija iſkahpuſchi, ta ka paldeewas Deewam neweens pats zilweks netappa ſkahde.

R. S—z.

Pee J. W. Steffenhagen un dehla Tselgawā, ka arri wiſſas grahmata bohtis warr dabuht ſchihſ grahmataſ:

Mhbolu-dahrsueeks, jeb: Vilni- ga pamahzihana wiſſadus augligus dahra-kohfus audſinht un kohpt. No J. E. Zihgra. (Ohra driffe.) 40 f.

Bifchu-kalendere. Iſ brihwlunga no Berlepfch bifchu-kalenderes pehz ſche- jenes ſemmes un gaifa-buhſhanas iſ- taisita un pahrtulkota. Iſdohta no Kur- ſemmes bifchu-kohpſhanas bedribbas. Maſka eefeta 20 kap.

Bifchu grahmata, jeb: Ihſa pamahzihana ka bittes Kurſemme un Widſemmē jaſohpj. faraſt. no Dalbes mahz. H. Kupffer. Maſka. 20 kap.

Saknu-dahrsueeks, maſaiš, jeb: Derrig i padohmi, ka wiſſadas dahru ſaknes jaſehj, jaſohpj un ſeemā jaglabba, fehklas ja-audſe un t. j. pr., pehz dauds gadu iſprohwefhanas, (ar moſtu apriſſi un dahra ſakenderi ſlaht) faraſtit no S. Klewera. Maſka. 35 kap.

Ihſa pamahzihana ka Wahze- ſchu ſemme taggad bittes kohpj. Te ſlaht trihs lappas ar bifchu ſtrobpeem. Maſka 20 kap.

Pamahzihana ka ſlimmus mahjās-lohpus ahtri un weegli warr paſht un dſeedinah, no Jeannot Begner. Ar 4 bildehm. Maſka 75 kap.

Mihklas kabbatas grahmata, par iſluſteſhanohs wallasbrihſchöſ. 15 kap.

Kohfhi ſpoſhchi ſtarrini no tahu trihy ſwaigſcheinu pirmajā leelumā; Kree- wu Keisara Pehtera ta Leelaſa, Wahzu Keisara Zahſepa, zilwezibasdranga, Pruhſchu Kehnina Willuma ta Pirmaja. No G. Dünsberg. 15 kap.

Sultanene Ransade un tſchetrdeſ- mits weſtri. No tuhſtoſch' un wee- naſ ſnakts to iſnehiſi un latwiſki pah- zehlis G. Dünsberg. 25 kap.

Bruhtes frohniſ. Stahſtinch, ſemnekeem no wiſſahm ſahrtahm. Maſka 25 kap.

Diwpaſmit guſloſhas ju- prawas. Wezulaitu paſafka, Latwiſki no G. Dünsberg. Maſka 7½ kap.

Tohms un Anna, jeb breefmiga kauſhanahs. Latweefchu wallodā ap- gahdahs no Th. Bekmann. Maſka 15 kap.

Kalpu - grahmata ar pezem kalpu-ſtahſteem un weenu kalpu-ſpreddi. Latwiſki no G. Dauge. Maſka 30 kap.

Brandwihna noſlihſt wairak- ne ka uhdēni. Peezi ſtahſtini, faraſtit ſtahſtini tautai, par preefchihmi un derrig uahzibui wezzeem un jauueem. Maſka 10 kap.

Parahds un parahda lihſinashan- na. 5 kap.

Dakteris Faſts un winna bur- riga jeb wellaufmītigā dſihwe un bree- migs gals. Pahrzelts no wezzahm Wahzu tautas-grahmatahm.

Maſka 20 kap.

Johku - bilden us to gaddu 1869. Maſka 15 kap.

Sapnu - grahmata, jeb ſkunſte wiſſadus ſapnu iſſtahſtih. Parisē ſa- laſſita no tahs iſſlavetas ſapnu-iſſtah- ſtitas Le Normand papihreem. Maſka 25 kap.

Schuhpu - Behrtuls. Johku- ſpähle, ka ſemneeks par muſchneku zelts. Par peelikumu: Paſafka no drau- ga Lizzepura. Maſka 15 kap.

Uſdewumi ſkohlas behrneem preefch dohmu uſratſiſhanas. Sarakſtit no J. Spiess. (Pirma datta.) Maſka 10 kap.

Tuhſtoſch' un weenā ſnakts wiſſauakahs paſakkas jaumekeem par derrig laika ſawelli faraſtitas. (Pirma datta.) Maſka 25 kap.

Wella Roberts, un winna be- deewiga, atgrefiga un gohdibas viſla dſihwe. Iſnemts no Wahzu wezzeem tautas-rakſteem. Maſka 10 kap.

Labbibas un pretschu tīgus Jelgawā, 6. Juni,
Rīhgā, 6. Juni un Leepajā, 30. Mai
1870. gaddā.

Makfaja par:	Jelgawā.	Rīhgā.	Leepajā.
1/3 Tschetw. (1 puhrū) rūdsu . . .	2 r. 40 f.	2 r. 75 f.	2 r. 50 f.
" (1 ") kweeschu . . .	4 " — "	4 " 50 "	4 " — "
" (1 ") meschku . . .	2 " 10 "	2 " 10 "	2 " — "
" (1 ") ausu . . .	1 " 15 "	1 " 10 "	1 " 20 "
" (1 ") firu . . .	2 " 40 "	3 " 50 "	2 " 50 "
" (1 ") rupju rūdsu miltu . . .	2 " 30 "	2 " 25 "	2 " 50 "
" (1 ") vihdeetu . . .	3 " 50 "	4 " 50 "	4 " — "
" (1 ") kweeschu miltu . . .	4 " 50 "	5 " 50 "	5 " — "
" (1 ") meschku putraimū . . .	2 " 80 "	2 " 60 "	3 " 70 "
" (1 ") kartoffeli . . .	1 " 10 "	— " — "	90 "
Makfaja par:			
10 pudu (1 vīkawū) seena . . .	3 r. — f.	4 r. — f.	3 r. — f.
" (20 mahz.) fweita . . .	4 " — "	4 " 80 "	4 " — "
" (20 ") dželšes . . .	1 " — "	1 " — "	— " 90 "
" (20 ") tabaka . . .	1 " 40 "	1 " 25 "	1 " 80 "
" (20 ") fēhku appinu . . .	6 " — "	— " — "	7 " — "
" (20 ") frohna linnu . . .	2 " 75 "	2 " 50 "	1 " 80 "
" (20 ") brakka . . .	1 " 75 "	1 " 20 "	1 " 20 "
1 muzzu linnu fehku . . .	10 " — "	9 " — "	— " — "
1 fēhku . . .	12 " 15 "	15 " — "	13 " — "
10 pudu fārtanās fabis . . .	6 " 60 "	6 " 25 "	— " — "
10 battas rupjas fabis . . .	6 " 50 "	6 " — "	5 " 50 "
10 " " smallkas fabis . . .	6 " 40 "	6 " — "	4 " 50 "

Latv. Avischi apgādātājs: J. W. Sakranowicz.

S i n d i n a s c h a u a s .

Jelgawas pilsehtas draudses banka, ar pilsehta draudses galwoeschann zelta.

Jelgawas pilsehta draudses banka irr atwehrta 5. Juni sch. g. un irr nospreeduse:

1) Intresses par nodohu naudu, kas ne us ihfatu laiku, kā us fefcheem mehnescHEEL un tikkai appalās summās (t. i. bes kapeikeem) un ne appakfch preezdesmit rubuleem tohp pretti nemta:

a) ar finnamu terminu no fescheem mehnescHEEL lihds weenam gaddam, tschetru prazentu leelumā par gaddu;

b) us weena gadda un wairahf, par atmakfajamu naudu pehz feschu mehnescHEL usfazzischanas, preezu prazentu leelumā par gaddu makfaht, rehkinahs no tāhs deenas, kurrā no bankas billete isdohka.

Preefch intressu prettinemschanas 2. Janvara un 1. Juli mehn. d.; par schahdu nodohu naudu tohp tāhm peederrigahm billetem 24 suponi ar talonu peelikti.

2) Prazentu leelums par parahdeem, kurrus banka fawds statutos preefschrakstā wihsē isdohd, irr schis: par parahdeem, kas tohp dohti

pret wefteleem 6 ^{1/2} lihds	8 prazentehm par gaddu,
" wehrtibas papihreem	7 prazentes "
" prezzehm	8 "
" obligazijahm	9 "
" selta un fudraba, leetahm, dahrgeem akmineem ic.	9 "

Banka irr magistrata ehkā, Jelgawas pilsehta kemmerejā un irr ikdeenās no pulsten 4 lihds 6 pehz pusdeenas wallā, bes ween fwehtdeenas un fwehtku deenās.

Jelgawā, 1. Juni 1870.

Breedes un egles baltus, blankas un dehkus, englischu, lettines un freewu keegeius, labbus 14zoliqus dāltinus, ihsu englisau zementi un englisau mahlus un pīmuorti atminni ohgles par to lehtao tīgu pahrdohd

Otto Hansmann,

kohku plazzi vee esera wahreem.

Gattawu ribhetu un arri fanfu eljes un zītu fehwi no wissahm fortehm ware dabuht Jelgawā subra boht appakfch rindahm, kā arri oynta boht leetajā eelā vee

Klein.

Appakfch Stokmannuischās (Bidsenimē pee Daugawas) irr semneku mahjas pahrdohdāmas. Skaidrakas sumas isdohs muischašwaldiščana.

2

No jensures atwehlehts. Rīhgā, 8. Juni 1870.

Par isskaidroshānu darru es zauri fcho finnamu, ka to pahrofshānu no skohlas-, garrigahm- un zittadahm grahmatahm, ko liddi schiu manis brablis eefch biekrilas ar grahmatu pahrofshānu no Friedr. Lutās Jelgawā nureja, es us preefchku usfawu wahdu weddīshu.

Tukumā, Mai mehnest 1870.

G. E. Johansson,
registrators.

Us jaunu apgādatu, gattawu ribhetu un arri fawfu eljes fehwi no wissahm fortehm, labbi wabritu un preefch brubkes vagatrawou ūnīs, kas abti schubis un spīhdumā attabi, glāhsu ūtī, ūglas, kā arri to ūlātēlo eljes ūbhaku ūpīhduma-wīks un ūbhaku ūmehri, kas uddeni jauni nelaisch un abdu ūtīprīma, lehti vahrdohd Jelgawā, appakfch bohtu rindahm (olonadeem)

D. Wilhelm Neuland.

Saiveem gohdajameem kundehm darru zauri fcho finnamu, ka es preefch schi wassaras gabhalas attal leelu krabjumu no wadmalahm (Tuch), buksineem, linnu un bohmiwillas drehbehm, ūhda un bohmiwillas lakkateem, fattuneem, ūchritineem, kemberijsiem un daschadahm zittahm prezzehm esmu dabujis. Peezeeti nolika zenna, bes dingeshanas, es arweem apsohlu gohdigu apdeeneshanu un luhdus manni apmekleht Jelgawā, leetajā eelā.

A. Schweissing.

Weena labba ūmehde preefch ūslejēm tublin us arrenti tohp dohta. Klaibakas ūnas warr Pentules ūhōgā dabuht.

Pentules pagasta nammā, 18. Mai 1870.

Str.: Joh. Krafft.

Drukāts vee J. W. Steffenhagen un debla.